

# L'AGORA

Un espace culturel - Un espace de vie

INSTITUT  
FRANÇAIS  
Tunisie



# مهرجان سيفنا للفنون

## FESTIVAL VUES SUR LES

الدورة الخامسة

## ARTS

5<sup>ème</sup>  
ÉDITION

16 - 20 Octobre 2024  
L'Agora Marsa, L'Agora Djerba

MODE  
PHOTOGRAPHIE  
PEINTURE  
MUSIQUE  
LITTÉRATURE

PROJECTIONS  
MASTERCLASS  
EXPOSITION

CATALOGUE



FATALES  
LA BEAUTÉ RÉVÉLÉE



Ambassade  
de la République de Pologne  
à Tunis



MOLISE  
CINEMA

"VUES SUR LES ARTS", célèbre sa **5<sup>ème</sup> Édition**, en tant que festival de cinéma, dont la principale vertu, est d'apporter un contenu culturel de grande qualité. Sa singularité est de présenter des œuvres, essentiellement, dans des rubriques diverses, appartenant à l'art et à la connaissance : Biopics de Réalisateurs, des films- Documentaires ou Fictions sur : La Peinture, La Musique, La Danse, La Littérature, La Poésie, Le Patrimoine, L'Art Culinaire, et d'autres nouveautés pouvant être générées, par notre monde contemporain, comme : L'environnement, L'art numérique, ou demain, L'Intelligence Artificielle.

Notre ambition est de promouvoir de grands films d'auteurs, dont les thèmes, reflètent les divers courants les plus marquants du cinéma, de tous pays, et de tous les temps, dans la mesure, où ils répondent, à des critères, qui correspondent à notre concept culturel et artistique, auxquels nous sommes tout particulièrement attachés.

Il est évident que notre démarche, se veut l'héritière de la pensée de Molière pour le théâtre, qui serait également pour le cinéma, celle "d'instruire en se divertissant".

De plus, nous accompagnons ce festival, **d'un Atelier d'Écriture** intitulé, "**Courts Entre 2 Rives**", en collaboration avec l'association Corse "COOPMED", pour permettre à des jeunes réalisateurs de courts métrages de fictions, du bassin méditerranéen, d'être sélectionnés, pour les accompagner dans l'écriture de leurs scénarios ; parmi les 4 participants finalistes, cette année : 1 Tunisien, 1 Corse, 1 Italien et 1 Marocaine. Un Pitch, devant un jury, composé d'éminentes personnalités, leur donnera l'occasion de défendre leurs projets. Deux réalisateurs seront alors choisis après délibération, dont l'un sera le lauréat 2024. Un prix lui sera décerné, dont la finalité, est de l'aider à démarrer son projet, et rencontrer de futurs producteurs potentiels.

Par ailleurs, pour cette session, **une Master-Class** intitulée "**L'Art du Documentaire**", destinée aux étudiants des écoles de cinéma, sera organisé, avec le concours de **Jean Michel Djian**, auteur-réalisateur de films documentaires, qui développera le processus de l'écriture, pour ce genre de création, et son évolution pour devenir une œuvre cinématographique. Cette thématique sera illustrée par la projection du film qu'il a réalisé, sur "EDGAR MORIN, JOURNAL D'UNE VIE", ce grand philosophe et grand penseur de cinéma, suivi d'un débat animé également, par le scénariste : Tarek Ben Chaabene (ex-directeur de la cinémathèque de la cité de la Culture).

Une exposition accompagnera comme chaque année le festival, avec quatre grands peintres de la scène tunisienne, qui auront chacun une création originale, selon leur esthétique propre, autour du concept philosophique de Gaston Bachelard, à savoir les quatre principes de l'homme, correspondants aux quatre éléments : **l'Eau, l'Air, le Feu, la Terre**.

L'esprit du Festival est de ne pas être compétitif,  
Le public est son jury,  
Ses récompenses : Vous le faire partager !

"مهرجان سينما للفنون" يحتفل بدورته الخامسة كمهرجان سينمائي، من اهدافه الرئيسية تقديم محتوى ثقافي مميز. تكمن خصوصية المهرجان في عرض أعمال متنوعة في مجالات مختلفة كالأفلام الوثائقية عن الرسم، الموسيقى، الرقص، الأدب، الشعر، التراث، فن الطهي، وغيرها من المواضيع التي يفرضها الراهن الحالي مثل: البيئة، الذكاء الاصطناعي. هدفنا هو تعزيز حضور الأفلام التي تعكس أبرز التيارات السينمائية من جميع البلدان، وذلك ضمن معايير تتوافق مع مفهومنا الثقافي والفني الذي نوليها اهتماما خاصا. المهرجان يؤكد فكر مولير في المسرح، الذي كان أيضا يسعى إلى "التعليم من خلال الترفيه" في السينما.

بالإضافة إلى ذلك، يحتوي المهرجان على ورشة كتابة بعنوان "قصص بين ضفتين"، بالتعاون مع جمعية "COOPMÉD" الكورسيكية، لتمكين صناع الأفلام الشباب من دول البحر المتوسط من اختيارهم للمشاركة في كتابة نصوص أفلامهم القصيرة؛ ومن بين المشاركين الأربعة النهائيين هذا العام: تونسي، كورسيكي، إيطالي ومغربي، ستتاح لهم الفرصة لعرض مشاريعهم أمام لجنة تحكيم مكونة من شخصيات بارزة. سيتم اختيار اثنين من المخرجين، وسينال أحدهما جائزة "الفائز لعام 2024". الفائز سيحصل على جائزة تهدف إلى مساعدته على بدء مشروعه والتواصل مع منتجين.

علاوة على ذلك، ستتضمن هذه الدورة "ماستر كلاس" بعنوان "فن الوثائقي"، مخصصة لطلاب مدارس السينما، بتنظيم مشترك مع المخرج والكاتب جان ميشيل دجيان، حيث سيتناول عملية كتابة الفيلم الوثائقي وكيفية تطوره ليصبح عملاً سينمائياً. سيقع عرض فيلم "إدغار مورين، يوميات حياة"، حول الفيلسوف والمفكر السينمائي الكبير إدغار مورين، يتبعه نقاش يديره السينارست طارق بن شعبان.

كالمعتاد، سيرافق المهرجان معرض فني، يشارك فيه أربعة فنانيين تشكيليين من تونس، حيث سيقدم كل منهم عملاً يعكس جمالية خاصة به، مستوحاة من المفهوم الفلسفي لغاستون باشلار، الذي يعبر عن العناصر الأربعة: الماء، الهواء، النار، والأرض.

روح المهرجان لا تتسم بالتنافسية، الجمهور هو لجنة التحكيم الخاصة به، وجوائزها: مشاركتكم!

محمد علي العقبى



PROGRAMMATION  
**Cinéma**

برمجة  
**السينما**

**MODE**  
**PHOTOGRAPHIE**  
**PEINTURE**  
**MUSIQUE**  
**LITTÉRATURE**

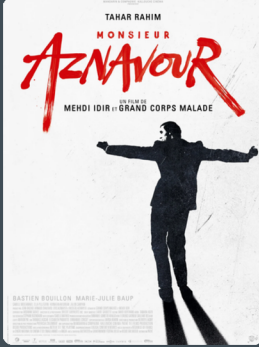
موضة  
تصوير فوتوغرافي  
رسم  
موسيقى  
أدب

# فيلم الإفتتاح

## FILM D'OUVERTURE

### MONSIEUR AZNAVOUR

#### Mehdi Idir, Grand Corps Malade



Année: 2024 / Durée: 2h13 mn

Réalisé par : Mehdi Idir, Grand Corps Malade

Interprété par: Tahar Rahim, Bastien Bouillon, Marie-Julie Baup

**Synopsis :** Fils de réfugiés, petit, pauvre, à la voix voilée, on disait de lui qu'il n'avait rien pour réussir. À force de travail, de persévérance et d'une volonté hors norme, Charles Aznavour est devenu un monument de la chanson, et un symbole de la culture française. Avec près de 1200 titres interprétés dans le monde entier et dans toutes les langues, il a inspiré des générations entières. Découvrez le parcours exceptionnel et intemporel de MONSIEUR AZNAVOUR.



السنة: 2024 / المدة: 2 ساعة و13 دقيقة

إخراج: مهدي إدير، غران كور مالاد

تمثيل: طه رحيم، باستيان بويون، ماري-جولي بوب

**الملخص:** ابن لاجئين، صغير، فقير، ذو صوت خافت، قيل عنه إنه ليس لديه ما يجعله ينجح. بفضل العمل الجاد، والمثابرة، وإرادة غير عادية، أصبح شارل أزنفور أيقونة في عالم الأغاني، ورمزاً للثقافة الفرنسية. مع ما يقرب من 1200 عنوان تم تأديتها في جميع أنحاء العالم وبجميع اللغات، ألهم أجيالاً كاملة. اكتشف المسيرة الاستثنائية والخلابة لـ MONSIEUR AZNAVOUR.



## LEE MILLER Ellen Kuras



Année: 2024 / Durée: 1h57 mn

Réalisé par : Ellen Kuras

Interprété par: Kate Winslet, Andy Samberg, Alexander Skarsgard,..

**Synopsis :** L'incroyable vie de LEE MILLER, ex-modèle pour Vogue et muse de Man Ray devenue l'une des premières femmes photographes de guerre. Partie sur le front et prête à tout pour témoigner des horreurs de la Seconde Guerre, elle a, par son courage et son refus des conventions, changé la façon de voir le monde.



السنة: 2024 / المدة: 1 ساعة و 57 دقيقة

إخراج: إيلين كوراس

تمثيل: كيت وينسلت، أندي سامبيرج، ألكسندر سكارسجارد،...

**الملخص:** تروي القصة الحياة المدهشة لـ "لي ميلر"، العارضة السابقة لمجلة فوغ وملهمة الفنان مان راي، التي أصبحت واحدة من أوائل النساء المصورات الحريات. انطلقت إلى الجبهة وكانت مستعدة لفعل كل شيء لتشهد على أهوال الحرب العالمية الثانية. من خلال شجاعتها ورفضها للقيود التقليدية، غيّرت الطريقة التي يُنظر بها إلى العالم.



## MCQUEEN Peter Ettedgui



Année: 2019 / Durée: 1H51 mn

Réalisé par : Peter Ettedgui

Interprété par: Tom Ford, Kate Moss, Naomi Campbell

**Synopsis :** McQUEEN est un regard personnel sur la vie, la carrière et le talent hors du commun de l'enfant terrible de la mode, Alexander McQueen. Une icône d'ascendance modeste qui a brillé comme une étoile filante... Mêlant témoignages exclusifs de sa famille et de ses proches, archives inédites, images et musiques bouleversantes, McQUEEN est un vibrant hommage en même temps qu'un portrait captivant de ce visionnaire aussi tourmenté qu'inspiré.



السنة: 2019 / المدة: 1 ساعة و 51 دقيقة

إخراج: بيتر إيتدجي

تمثيل: توم فورد، كيت موس، ناومي كامبل

**الملخص:** "ماكوين" هو نظرة شخصية على حياة ومسيرة وموهبة العبقري المتمرد في عالم الموضة، ألكسندر ماكوين. أيقونة من أصول متواضعة تألق كنجم لامع... يمزج الفيلم بين شهادات حصرية من عائلته وأصدقائه المقربين، وأرشيف نادر، وصور وموسيقى مؤثرة. يُعد "ماكوين" تحية حية وفي الوقت نفسه صورة مؤثرة لهذا الرائد الذي كان مليئًا بالصراعات الداخلية والإلهام.



## LA PASSION DE DODIN BOUFFANT Tran Anh Hung



Année: 2023 / Durée: 2h16 mn

Réalisé par : Tran Anh Hung

Interprété par : Juliette Binoche, Benoît Magimel,  
Emmanuel Salinger

**Synopsis :** Eugénie, cuisinière hors pair, est depuis 20 ans au service du célèbre gastronome Dodin. Au fil du temps, de la pratique de la gastronomie et de l'admiration réciproque est née une relation amoureuse. De cette union naissent des plats tous plus savoureux et délicats les uns que les autres qui vont jusqu'à émerveiller les plus grands de ce monde. Pourtant, Eugénie, avide de liberté, n'a jamais voulu se marier avec Dodin. Ce dernier décide alors de faire quelque chose qu'il n'a encore jamais fait : cuisiner pour elle.

السنة: 2023 / المدة: 2 ساعة و 16 دقيقة

إخراج: تران أنه هونغ

تمثيل: جوليت بينوش، بنوا ماجيميل، إيمانويل سالينجر

**المُلخَص:** "أوجيني"، طاهية استثنائية، تعمل منذ 20 عامًا في خدمة الذوّاق الشهير "دودين". بمرور الوقت، ومن خلال ممارسة فن الطبخ والإعجاب المتبادل، نشأت بينهما علاقة حب. ومن هذا الاتحاد وُلدت أطباق لذيذة ورائعة أبهرت كبار الشخصيات في العالم. ومع ذلك، لم ترغب "أوجيني" التي تطمح إلى الحرية، في الزواج من "دودين". عندئذٍ، يقرر "دودين" أن يقوم بشيء لم يفعله من قبل: الطهي من أجلها.





## LA JEUNE FILLE ET LES PAYSANS

### DK Welchman



Année: 2024 / Durée: 1h55 mn

Réalisé par : DK Welchman

Interprété par : Kamila Urzedowska, Nadia Tereskiewicz, Robert Gulaczyk..

**Synopsis :** Par les réalisateurs de La Passion Van Gogh, LA JEUNE FILLE ET LES PAYSANS est une œuvre cinématographique unique, adaptée du Prix Nobel de littérature Les Paysans. Au XIXe siècle, dans un village polonais en ébullition, la jeune Jagna, promise à un riche propriétaire terrien, se révolte. Elle prend son destin en main, rejette les traditions et bouleverse l'ordre établi. Commencent alors les saisons de la colère...

السنة: 2024 / المدة: 1 ساعة و 55 دقيقة

إخراج: دي كي ويلشمان

تمثيل: كاميليا أورزدوفسكا، ناديا تيريزكيفيتش، روبرت جولاتشيك...

**الملخص:** من مخرجي فيلم "شغف فان غوخ"، يأتي فيلم "الفتاة والفلاحون"، وهو عمل سينمائي فريد مقتبس من رواية الحائز على جائزة نوبل في الأدب "الفلاحون". في القرن التاسع عشر، في قرية بولندية تشهد اضطرابات، تتمرد الشابة "ياجنا"، التي وُعدت لملك أراضٍ ثري. تتحدى التقاليد وتأخذ زمام مصيرها بيدها، مما يؤدي إلى قلب النظام القائم. تبدأ حينها مواسم الغضب...



## LÉO, LA FABULEUSE HISTOIRE LEONARD DE VINCI



Année: 2024 / Durée: 1h37 mn

**Synopsis :** Bienvenue dans la Renaissance ! Une époque où artistes, savants, rois et reines inventent un monde nouveau. Parmi eux, un curieux personnage passe ses journées à dessiner d'étranges machines et à explorer les idées les plus folles. Observer la lune, voler comme un oiseau, découvrir les secrets de la médecine... il rêve de changer le monde. Embarquez vous pour un voyage, avec le plus grand des génies, Léonard de Vinci !

السنة: 2024 / المدة: 1 ساعة و 37 دقيقة

**المُلخَص:** مرحبًا بكم في عصر النهضة! فترة يبتكر فيها الفنانون والعلماء والملوك والملكات عالمًا جديدًا. من بين هؤلاء، شخصية غريبة تقضي أيامها في رسم آلات غريبة واستكشاف الأفكار الأكثر جنونًا. مراقبة القمر، الطيران مثل الطائر، اكتشاف أسرار الطب... إنه يحلم بتغيير العالم. انطلقوا في رحلة مع أعظم العباقرة، ليوناردو دا فينشي!



## PAUVRES CRÉATURES

### Yorgos Lanthimos



**Année:** 2024 / **Durée:** 2h21 mn  
**Réalisé par :** Yorgos Lanthimos  
**Interprété par :** Emma Stone, Mark Ruffalo, Willem Dafoe,..

**Synopsis :** Bella est une jeune femme ramenée à la vie par le brillant et peu orthodoxe Dr Godwin Baxter. Sous sa protection, elle a soif d'apprendre. Avid de découvrir le monde dont elle ignore tout, elle s'enfuit avec Duncan Wedderburn, un avocat habile et débauché, et embarque pour une odyssée étourdissante à travers les continents. Imperméable aux préjugés de son époque, Bella est résolue à ne rien céder sur les principes d'égalité et de libération.

\*Adaptation du livre « Pauvres Créatures » de Alasdair Gray

السنة: 2024 / المدة: 2 ساعة و 21 دقيقة

إخراج: يورغوس لانثيموس  
تمثيل: إيما ستون، مارك رافالو، ويليم دافو..

**المُلخَص:** "بيلا" هي شابة أُعيدت إلى الحياة على يد الدكتور العبقري وغير التقليدي "غودوين باكستر". تحت حمايته، تشاق إلى المعرفة. متعطشة لاستكشاف العالم الذي تجهله، تهرب مع "دونكان ويدربورن"، محام بارع ومبتذل، وتتطلق في أوديسة مذهلة عبر القارات. غير متأثرة بالأحكام المسبقة لعصرها، تظل "بيلا" مصممة على عدم التخلي عن مبادئ المساواة والتحرر.

استنادا إلى كتاب "المخلوقات الفقيرة" لألاسدير غراي.



## Yannick Quentin Dupieux



Année: 2023 / Durée: 1H07 mn

Réalisé par : Quentin Dupieux

Interprété par: Raphael Quenard, Pio Marmai, Blanche Gardin

**Synopsis :** En pleine représentation de la pièce « Le Cocu », un très mauvais boulevard, Yannick se lève et interrompt le spectacle pour reprendre la soirée en main...avec Raphael Quenard, l'acteur le plus étonnant de sa génération, décrochant le prix d'interprétation masculine au festival de Cannes 2023.

السنة 2023 / المدة 1 ساعة و 7 دقائق

إخراج: كوينتين دوبيو

تمثيل: رافائيل كوينار، بيو مارماي، بلانش غاردين

**المخلص:** خلال عرض مسرحية "الزوج الغيور"، وهو عرض كوميدي سيئ للغاية، يقوم "يانيك" بالوقوف ويقطع العرض لاستعادة السيطرة على الأمسية... مع رافائيل كوينار، الممثل الأكثر تميزًا في جيله، الذي حصل على جائزة أفضل دور رجالي في مهرجان كان 2023.



## L'Homme abstrait Rami Jarboui



Année: 2022 / Durée: 1H10 mn  
Réalisé par : Ramzi Jarboui

**Synopsis :** Film en hommage à la mémoire du grand peintre tunisien feu Hédi Turki (1922-2019). Il retrace les grands moments de la vie et de la carrière de Hedi Turki, ainsi que l'histoire des arts plastiques en Tunisie en se basant sur les témoignages des personnes qui l'ont connu, comme le scénariste Ali Louati.

السنة: 2022 / المدة: 1 ساعة و 10 دقائق  
إخراج: رامي جربوعي

**الملخص:** فيلم تكريمي لذكرى الرسام التونسي الكبير الراحل هادي التركي (1922-2019). يتناول الفيلم اللحظات المهمة في حياة ومسيرة هادي التركي، بالإضافة إلى تاريخ الفنون التشكيلية في تونس، مستندًا إلى شهادات الأشخاص الذين عرفوه، مثل كاتب السيناريو علي اللواتي.



## L'Homme qui est devenu musée Marwen Trabelsi



Année: 2022 / Durée: 1H06 mn  
Réalisé par : Marwen Trabelsi

**Synopsis :** Ce film nous amène dans un univers extraordinaire d'un artiste solitaire, Aly Issa, qui a une obsession de peindre et de collectionner des objets, pour les besoins de son art de récupération. A force de les accumuler, il s'est fait absorber par ces objets, inonder par cette production pléthorique qu'il affectionne. C'est l'histoire fantastique d'un homme qui est devenu musée.

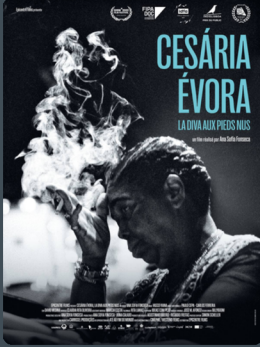
السنة: 2022 / المدة: 1 ساعة و 6 دقائق  
إخراج: مروان الطرابلسي

**المُلخَص:** يأخذنا هذا الفيلم إلى عالم استثنائي لفنان وحيد، علي عيسى، الذي يمتلك هوسًا بالرسم وجمع الأشياء، من أجل احتياجات فنه في الاسترجاع. مع مرور الوقت، ومع تراكم هذه الأشياء، أصبح مغرماً بها، وغارقاً في هذا الإنتاج المفرط الذي يحبه. إنها القصة الخيالية لرجل أصبح متحفاً.



# FOCUS PORTUGAL

## CESARIA ÉVORA LA DIVA AUX PIEDS NUS Ana Sofia Fonseca



Année: 2023 / Durée: 1H35 mn  
Réalisé par : Ana Sofia Fonseca

**Synopsis :** Cesária Évora chante son titre Sodade en 1992, la faisant reconnaître internationalement à 51 ans. Longtemps simple chanteuse de bar au Cap-Vert, la légende que l'on connaît, n'a pas toujours connu la gloire sinon la pauvreté. Femme profondément libre, généreuse et bien entourée, la "Diva aux pieds nus" a su finalement faire briller sa musique à travers le monde, tout en restant fidèle à son Cap-Vert, la consacrant reine de la Morna et reine des coeurs.

السنة: 2023 / المدة: 1 ساعة و 35 دقيقة

إخراج: آنا صوفيا فونسيكا

تمثيل: رافائيل كوينار، بيو مارماي، بلانش غاردين

**الملخص:** تغني سزاريا إيفورا أغنيتها "Sodade" في عام 1992، مما جعلها تُعرف عالميًا في سن 51 عامًا. بعد أن كانت لفترة طويلة مجرد مغنية في حانة في كاب فيرد، لم تعرف الأسطورة التي نعرفها اليوم المجد إلا بعد معاناة مع الفقر. كمرأة حرة بعمق، وسخية، ومُحاطة بالأصدقاء، استطاعت "ديفا ذات الأقدام الحافية" أن تجعل موسيقاها تتألق في جميع أنحاء العالم، مع الحفاظ على وفائها لوطنها كاب فيرد، مما جعلها ملكة الـ "مورنا" وملكة القلوب.





**MASTERCLASS  
L'ART DU DOCUMENTAIRE**

ماستر كلاس  
فن الوثائقي





## Jean-Michel Djian,

Un réalisateur de documentaires de grande qualité qui dresse des portraits de destins illustres appartenant à des mondes divers, comme : Arthur Rimbaud, Poésie, Edgar Morin, Sociologue et Philosophe, François Hollande Président de la république française (politique). Titulaire d'un doctorat en sciences politiques consacré à l'Innovation culturelle et l'État, Jean-Michel Djian est professeur associé à l'université Paris VIII, et initiateur du « DESS de Management culturel européen » et de celui de « Coopération artistique internationale.

PROJECTION



Il dirigera la Masterclass, "L'ART DU DOCUMENTAIRE", en projetant son film sur "EDGAR MORIN, JOURNAL D'UNE VIE", à de nombreux étudiants qui pourront ainsi partager son expérience, et se former au processus de création, grâce à sa connaissance, et son savoir-faire en matière d'écriture, pour construire leurs projets, avec une approche cinématographique qui lui est propre, et qu'il sait faire partager.

## جان ميشيل جيان

مخرج أفلام وثائقية، يرسم من خلال أعماله بورترية مثل: آرثر رامبو، شاعر؛ إدغار موران، عالم اجتماع وفيلسوف؛ فرانسوا هولاند، رئيس الجمهورية الفرنسية سابقا.

حاصل على دكتوراه في العلوم السياسية، جان ميشيل جيان أستاذ مشارك في جامعة باريس الثامنة، ومبادر بإطلاق "دبلوم الدراسات العليا في إدارة الثقافة الأوروبية" ودبلوم "التعاون الفني الدولي".

سيقوم بإدارة الماستر كلاس بعنوان "فن الوثائقي"، حيث سيعرض فيلمه "إدغار موران، يوميات حياة"، أمام الطلبة الذين سيتمكنون من مشاركة تجربته والتعلم منه ومحاولة اكتساب مهاراته في الكتابة، من أجل تطوير مشاريعهم الخاصة، وذلك بأسلوب سينمائي مميز ينفرد به ويعرف كيف ينقله للآخرين.



## COURTS ENTRE 2 RIVES 3ÈME RÉSIDENCE D'ÉCRITURE ITINÉRANTE EN MÉDITERRANÉE

الإقامة الثالثة المتنقلة  
لكتابة السيناريو في البحر الأبيض المتوسط

À l'initiative des membres de la COOPMED, la troisième édition de la résidence itinérante d'écriture scénaristique COURTS ENTRE 2 RIVES, consacrée aux courts métrages, est organisée dans les festivals situés dans le bassin méditerranéen au cours de l'année 2024.

La première session en Corse a eu lieu du 22 au 25 juin, à l'occasion du festival LES NUITS MED "DI U FILMU CORTU" à Bastia.

Quatre porteurs de projets (Corse – Maroc – Italie et Tunisie) des quatre régions méditerranéennes ont participé à cette résidence itinérante.

La deuxième session a eu lieu en Italie, dans le cadre du festival MOLISECINEMA, du 5 au 7 août.

La troisième session aura lieu à Tunis, durant le festival VUES SUR LES ARTS du 16 au 20 octobre, à l'Espace Culturel l'Agora, en collaboration avec l'Institut Français.

Quatre porteurs de projets (Corse – Maroc – Italie et Tunisie) des quatre régions méditerranéennes participeront à cette résidence itinérante.

« Courts entre 2 Rives » est soutenue par la Collectivité de Corse en lien avec le CNC, l'Institut Français de Tunisie et les 3 festivals membres de la COOPMED. Cette résidence a pour objectif de développer une passerelle entre les deux rives de la Méditerranée, pour favoriser l'émergence de jeunes talents du 7ème art, et les coproductions internationales. C'est une initiative de la COOPMED (coopération en Méditerranée).

### Les quatre lauréats 2024 sont :

- Tunisie: Marwen Trabelsi « Casting pour un kamikaze »
- Corse: Mario Piriottu « Rue longue »
- Maroc: Siham Bargach: La minute de silence »
- Italie: Tommaso Barba « Oltre l'orizzonte »

مبادرة من أعضاء COOPMED، تُنظم النسخة الثالثة من الإقامة المتنقلة لكتابة السيناريو "قصص بين ضفتين"، المخصصة للأفلام القصيرة، في مهرجانات تقع ضمن منطقة البحر الأبيض المتوسط على مدار سنة 2024.

أقيمت الجلسة الأولى في كورسيكا من 22 إلى 25 جوان ، خلال مهرجان "DI U FILMU CORTU" في باستيا. شارك في هذه الإقامة المتنقلة أربعة من حاملي مشاريع (من كورسيكا، المغرب، إيطاليا، وتونس) يمثلون أربع مناطق متوسطة.

أما الجلسة الثانية فقد أقيمت في إيطاليا ضمن مهرجان MOLISECINEMA من 5 إلى 7 أوت . وستعقد الجلسة الثالثة في تونس خلال مهرجان سينما للفنون من 16 إلى 20 أكتوبر، في الفضاء الثقافي لاغورا، بالتعاون مع المعهد الفرنسي.

سيشارك أربعة من حاملي المشاريع (من كورسيكا، المغرب، إيطاليا، وتونس) في هذه الإقامة المتنقلة.

"قصص بين ضفتين" مدعومة من قبل الجماعة الإقليمية لكورسيكا بالتعاون مع ال CNC والمعهد الفرنسي في تونس، بالإضافة إلى المهرجانات الثلاثة الأعضاء في COOPMED.

تهدف هذه الإقامة إلى تطوير جسر بين ضفتي البحر المتوسط، لتعزيز اكتشاف مواهب شابة في الفن السابع والتشجيع على الإنتاجات المشتركة الدولية، وهي مبادرة من COOPMED.

### الفائزون الأربعة لعام 2024 هم :

- تونس: مروان الطرابلسي "Casting pour un kamikaze"
- كورسيكا: ماريو بيريتو "Rue longue"
- المغرب: سهام بركاش "La minute de silence"
- إيطاليا: توماسو باربا "Oltre l'orizzonte"

# COURTS ENTRE 2 RIVES

## 3ÈME RÉSIDENCE D'ÉCRITURE ITINÉRANTE EN MÉDITERRANÉE

### AU PROGRAMME

**Samedi 19 Octobre 16:00:**

Pitch des scénarios devant les membres du jury

**Dimanche 20 octobre 20:00:**

Lors de la clôture du festival, remise au lauréat de cette compétition du prix France Télévison.



**Alix Ferraris**

Le directeur du festival corse « Les Nuits Méditerranéennes du court-métrage » qui contribue au développement cinématographique en Méditerranée.



**Tarek Ben Châabane**

Le directeur artistique du festival et coach des scénarios lors de la 3ème résidence d'écriture itinérante en méditerranée

### MEMBRES DE JURY



**Gêrôme Bouda**  
Plate-forme Allindi  
(France)



**Luca Scivoletti**  
Réalisateur et scénariste  
(Italie)



**Mohamed Ali Okbi**  
Directeur l'Agora  
(Tunisie)



**Laurent Simonpoli**  
Responsable programme  
en charge fiction  
France 3 Corse Via Stella  
(France)

### LES QUATRE LAURÉATS 2024



**Siham Bargach**



**Marwen Trabelsi**



**Tommaso Barba**



**Mario Piriottu**

# EXPOSITION L'EAU, L'AIR, LE FEU, LA TERRE.

## معرض

## الماء، الهواء، النار، الأرض.

Les quatre qualités des éléments, à savoir l'Eau, l'Air, le Feu, la Terre, répondent aux quatre principes de l'homme correspondant à ces éléments, à savoir, l'âme au feu, l'esprit à l'air, l'âme animale à l'eau, et le corps à la terre. Ces notions philosophiques de la pensée de Gaston Bachelard, vont ainsi se retrouver incarnées, dans les œuvres picturales de l'exposition 2024, du festival "Vues Sur Les Arts".

"Quatre Peintres" vont ainsi trouver leur inspiration, dans cet imaginaire, où, chacun, selon son art, sera l'auteur d'une création à partir de l'un de ces éléments, et au final, aboutir ensemble à une fusion, qui les amènera à s'assembler au sein de l'espace l'Agora, durant la période du festival.

**Un grand merci à Gaston Bachelard !**

الصفات الأربعة للعناصر، وهي الماء، الهواء، النار، الأرض، تتجاوب مع الأربعة مبادئ للإنسان المقابلة لهذه العناصر، ألا وهي، الروح مع النار، والعقل مع الهواء، والنفس الحيوانية مع الماء، والجسم مع الأرض. تتجلى هذه المفاهيم الفلسفية من فكر غاستون باشيلارد، في أعمال المعرض لعام 2024، في مهرجان "سينما للفنون".

"أربعة رسامين" سيجدون إلهامهم في هذا الخيال، حيث سيكون كل منهم، وفقًا لفنّه، مبدعًا لإبداع مستمد من أحد هذه العناصر، وفي النهاية، سيصلون معًا إلى اندماج، يقودهم إلى الالتقاء في "لقورا"، خلال فترة المهرجان.

**شكرًا غاستون باشيلارد!**



# EXPOSITION L'EAU, L'AIR, LE FEU, LA TERRE.

## معرض الماء، الهواء، النار، الأرض.



### Meriem Bouderbella

Une photographe, peintre, céramiste. C'est dans sa double origine et sa double culture - française et tunisienne - qu'elle puise son inspiration créatrice.

### مريم بوردبلا

مصورة فوتوغرافية، رسامة، وخزافية. تستمد إلهامها الإبداعي من أصولها المزدوجة وثقافتها الثنائية - الفرنسية والتونسية.



### Seifallah Darghouth

Formé à la célèbre Académie Charpentier à Paris, il se lance dans une carrière dans la publicité et travaille dans de grandes agences internationales. Tout en continuant de travailler dans le dessin, la peinture et la sculpture, ce qui lui vaut de participer à de nombreuses manifestations culturelles et artistiques.

### سيف الله درغوث

تخرج من الأكاديمية الشهيرة "شاربنتيه" في باريس، وانطلق في مسيرته المهنية في مجال الإعلانات، حيث عمل في وكالات دولية كبرى. إلى جانب ذلك، واصل عمله في مجالات الرسم، الرسم التشكيلي، والنحت، مما مكّنه من المشاركة في العديد من الفعاليات الثقافية والفنية.



### Omar Bey

Un artiste plasticien remarquable qui aime marier le bois, le ciment, le fer, la céramique ... Ses œuvres monumentales ne laissent jamais indifférent, car elles questionnent, intriguent, séduisent, depuis sa première exposition très remarquée.

### عمر بعي

فنان تشكيلي متميز يحب دمج الخشب، الإسمنت، الحديد، والسيراميك في أعماله. تحظى أعماله الفنية الضخمة بإعجاب كبير ولا تترك أحدًا غير مبالي، فهي تثير التساؤلات، وتثير الفضول، وتجذب الانتباه منذ أول معرض له الذي حظي باهتمام واسع.



### Safa Attyaoui

Vit et travaille à Tunis. Elle puise dans son milieu et ses expériences l'objet de ses réalisations, afin de questionner les rapports qui lient l'homme à son entourage, et son rôle dans la construction de l'identité individuelle et collective.

### سفا عطياوي

تعيش وتعمل في تونس. تستمد من محيطها وتجاربها موضوعات إنجازاتها، بهدف استجواب الروابط التي تربط الإنسان ببيئته، ودور هذه الروابط في بناء الهوية الفردية والجماعية.



VUES  
SUR  
LES  
ARTS  
مهرجان  
سينما  
الفنون  
5<sup>ème</sup> ÉDITION

du 16 au 20 Octobre 2024

**MERCREDI 16.10.2024**

- 19:00 ● Cérémonie d'ouverture et vernissage de l'exposition  
20:30 ● Film d'ouverture: **Monsieur Aznavour** (2h13)

**JEUDI 17.10.2024**

- 19:00 ● L'homme abstrait (1h10)  
20:30 ● Pauvres créatures (2h21)

**VENDREDI 18.10.2024**

- 19:00 ● L'Homme qui est devenu musée (1h01)  
20:30 ● La passion Dodin Bouffant (2h16)

**SAMEDI 19.10.2024**

- 11:00 à 13:00 ● L'art du documentaire avec **Jean-Michel Djian** et **Tarek Ben Châabane**  
15:00 ● Léo: Le fabuleux destin de **Leonard De Vinci** (1h37)  
17:00 ● La jeune fille et le paysan (1h55)  
16:00 ● Courts entre 2 rives: Pitch des 2 lauréats  
19:00 ● Yannick (1h07)  
20:30 ● Lee Miller (1h57)

**DIMANCHE 20.10.2024**

- 17:00 ● McQueen (1h51)  
18:30 ● Cérémonie de clôture et remise des prix courts entre 2 rives  
20:00 ● Focus Portugal: **Césaria Evora: la diva aux pieds nus** (1h35)





16 - 20 Octobre 2024  
à L'Agora Marsa, Djerba

## EQUIPE DU FESTIVAL

**DIRECTEUR FESTIVAL**  
MOHAMED ALI OKBI

**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
TAREK BEN CHÂABANE

**ORGANISATION GÉNÉRALE**  
HAGER CHEBBI & IMEN MLIK

**CHARGÉ COMMUNICATION**  
MOOTEZ THABTI

**ATTACHÉE DE PRESSE**  
KARIMA OUESLATI

**BANDE ANNONCE**  
YOUSSEF CHOUIBI

**PHOTOGRAPHIES & VIDÉOS**  
HOUSSEM BOUABIDI & NADER ATIG  
& MOHAMED BASSEL BEN ABDALLAH

**COMMUNITY MANAGER**  
AHLEM METTOUI

**ÉQUIPE PROJECTION**  
MOHAMED KOUKI & GHAZI BEN HADJ YAHYA

**ACCUEIL & GUICHET**  
SOU MAYA BARHOUMI

**TRANSPORT & CHAUFFEURS**  
HÉDI MAHMOUDI & ABDELSATTAR BALTI

**TECHNICIENNE DE SURFACE**  
LATIFA SAYARI

# L'AGORA

Un espace culturel - Un espace de vie



UNION EUROPÉENNE



FATALES  
LA BEAUTÉ RÉVÉLÉE



Ambassade  
de la République de Pologne  
à Tunis



REPÚBLICA  
PORTUGUESA



MOLISE  
CINEMA